

# DOMEK

urbalive

by plastika



[www.urbalive.cz](http://www.urbalive.cz)  
[www.urbalive.com](http://www.urbalive.com)





**NÁVOD NA UMÍSTĚNÍ A ÚDRŽBU KRMÍTKA DOMEK**

**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS VOGELFUT-  
TERHAUS DOMEK**

**DIRECTIONS FOR LOCATION AND MAINTENANCE  
OF THE DOMEK BIRD FEEDER**

**CZ**

**DE**

**ENG**

## **NÁVOD NA UMÍSTĚNÍ A ÚDRŽBU KRMÍTKA DOMEK**

Ptáci a lidé odedávna patřili k sobě, tak jako naši předci obdivujeme jejich schopnost létat a na jaře se těšíme jejich zpěvu. Na zahradách jsou ptáci výbornými pomocníky při hubení hmyzích škůdců. Díky příkrmování se můžeme těšit z blízké přítomnosti našich opeřených přátel a současně jim pomáháme přežít náročné zimní období.

### **UMÍSTĚNÍ KRMÍTKA**

Krmítko DOMEK můžeme umístit třemi různými způsoby – a to zavěšením, připevněním na zábradlí nebo umístěním na tyč do prostoru. Krmítko DOMEK můžete zavěsit například na strom, zde je ovšem nutné zvážit nebezpečí napadnutí predátory (např. kočka či kuna). Pokud však bude krmítko volně umístěno do prostoru, nebezpečí napadení se značně sníží. Umístění krmítka by mělo být alespoň 1,5 metr nad zemí.

Obecně krmítko umísťujeme do prehľadnej a klidnej časti zahrady, kde nefouká silný vietor s prirodzenými úkrytmi, ako jsou stromy a keře, ktoré by nicméně neměly být bližšie než 2 metry, aby se v nich nemohli schovávat zmínění predátoři.



Doporučujeme upevniť krmítko na zábradlí stahovaci páskou o velikosti 29 cm x 3,5 mm.



## ČÍM KRMIT

Krmíme především tučnými semeny obilovin, zejména slunečnicí, možno i lnem, prosem, pohankou nebo jádry vlašských a lískových ořechů. Ptákům můžete nabídnout i ovesné vločky, neslané pečivo nebo i strouhanou mrkev, popř. čerstvé, na kousky nakrájené maso.

Pod krmítko je možné pohodit jablka, na kterých si rádi pochutnají kosi. Vedle krmítka zase můžete zavěsit hovězí lůj nebo kupované lojové koule.

Směs krmiva nasypeme do středního, průhledného dílu krmítka po zvednutí záklopy komína.

Objem nádoby na krmivo 0,8 l.



**TIP!!:** Pokud si na ptáčky vzpomenete už na podzim a při procházkách budete sbírat plody šípků,

jeřabin, bezu černého, hlohu, rakytníku, břečťanu, svídy, semena bodláků, sušená jablka nebo švestky, připravíte v zimě opravdovou ptačí hostinu, na kterou se sleť ptáci z celého okolí.

## **ČÍM NEKRMIT**

Potrava předkládaná do krmítka musí být především kvalitní a nezkažená. Nikdy nedáváme zbytky od stolu, cukroví, těstoviny, uzené výrobky, slané a kořeněné jídlo. Čerstvé pečivo je pro ptáky naprosto nevhodné a způsobuje ptákům zažívací problémy. Vepřové sádlo je také nevhodné, ptáci jej těžce tráví, na rozdíl od hovězího loje.

## **ÚDRŽBA**

Krmítko je třeba pravidelně čistit. Odstraňujeme vyloupaná semena a slupky, zbytky trusu a nespotřebované potraviny. Při pozorování ptáků zjevně nemocných (malátnost, abnormální kožní útvary např. v okolí očí a zobáku, mokré peří aj.), přestaneme na čas krmit, krmítko vydesinfikujeme a necháme důkladně vyschnout, abychom předešli šíření původců onemocnění.



## **KDO CHCE CO?**

Strakapoudi– nejraději konzumují lůj nebo tukovou směs

Pěnkavy, zvonci, strnadi, dlaskové, vrabci a kosi – semena plevelů a obilovin, olejnatá semena

Sýkory (koňadra, modřinka, babka, uhelníček, parukářka), brhlík, šoupálek– olejná semena, lůj, tuková směs

Kosi a kvíčaly– plody nejrůznějších bobulovin, jablka

Červenka – strouhanka, drobná semínka, tuková směs, popř. mouční červi.

## **KDY KRMIT**

S příkrmováním začínáme v průběhu pozdního podzimu, ideálně začátkem listopadu. V přírodě je ještě relativně dostatek potravy, ptáci netrpí nedostatkem potravy a na vaše krmítko si zaletí pro zpestření jídelníčku. Až udeří silné mrazy a napadne sníh, už o krmítku budou vědět a poletí na jisto.

Krmivo podáváme pravidelně, za mrazů nebo vysoké sněhové pokrývky je dobré dávky zvyšovat. Krmení je vhodné ukončit s nástupem teplého počasí, chceme-li přece jen přikrmit i během jara a léta, musíme zvýšeně dbát na čistotu krmítka, abychom v teplém počasí předešli snadnému přenosu nemocí. V případě zjištění přítomnosti nemocných ptáků krmení okamžitě ukončíme!

Krmítko DOMEK doporučuje Česká společnost ornitologická , [www.birdlife.cz](http://www.birdlife.cz)



## **GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS VOGELFUTTERHAUS DOMEK**

Vögel und Menschen gehörten immer zusammen, so wie unsere Vorfahren bewundern wir ihre Fähigkeit fliegen zu können und im Frühling freuen wir uns über ihr Vogelgezwitscher. In unseren Garten sind Vögel willkommene Helfer gegen Insektenschädlinge. Dank Fütterung können wir die Nähe unserer gefiederten Freunde genießen, und wir helfen ihnen die schwierige Winterperiode zu überleben.

### **PLATZIERUNG DES FUTTERHÄUSCHENS**

Vogelfutterhaus DOMEK kann auf drei Arten positioniert werden – Aufhängen, Montage auf's Geländer oder auf eine Stange im freien Raum. Vogelfutterhaus DOMEK kann zum Beispiel an einem Baum aufgehängt werden, hier besteht jedoch das Risiko eines Angriffs durch Raubtiere (z. B. eine Katze oder einen Marder). Beim Aufstellen in einen freien Raum wird die Angriffsfahr erheblich reduziert.

Das Vogelfutterhaus ist mindestens 1,5 m über dem Boden zu befestigen.

Für den Fall, dass Sie das Vogelfutterhaus nicht Aufhängen, lassen Sie das Dach mit Hilfe von Schnur und Schnalle befestigen.

Allgemein ist es zu empfehlen, das Vogelfutterhaus in einen transparenten und ruhigen Teil des Gartens zu platzieren, wo kein starker Wind bläst, mit Naturschutzhütten wie Bäume und Gebüsch, die jedoch nicht näher als zwei Meter sein sollten, so dass keine Räuber hinverstecken konnten.



Wir empfehlen den Vogelfutterhaus auf das Geländer mit Kabelbinder 29 cm x 3,5 mm zu fesseln.



## WOMIT FÜTTERN

Wir füttern hauptsächlich fetthaltigen Samen von Getreide, Sonnenblumen und Leinsamen, Hirsen, Buchweizen oder Walnüssen und Haselnüssen. Vögel können auch mit Haferflocken, Gebäck oder geriebenen Karotten bzw. frischem, gehacktem Fleisch gefüttert werden.

Unter das Vogelfutterhaus können wir Äpfel hinwerfen, die Amsel gerne genießen; neben dann Rindertalg oder gekaufte Talgkugel aufhängen.

Futtermischung wird in das transparente Mittelteil des Vogelfutterhauses aufgeschüttet.

Der Umfang des Mittelteiles für Futtermischung ist 0,8 L.



**Ratschlag!** Denken Sie an die Vögel während ihrer Herbstwanderungen und sammeln Sie Früchte von

Hagebütten, Beeren, Holunder, Weißdorn, Sanddorn, Efeu, Hartriegel, Distel Samen, getrocknete Äpfel oder Pflaumen, und bereiten Sie im Winter für alle Vögel aus der ganzen Nachbarschaft ein echtes Mahl vor.

## **WOMIT NICHT FÜTTERN**

Vogelfutter, die wir ins Vogelfutterhaus ausstreuen, soll gute Qualität haben und nicht verdorben sein. Keine Speiseresten, Süßigkeiten, Nudeln, Wurst, salzige und würzige Speisen hingeben. Frisches Brot ist für Vögel völlig ungeeignet, verursacht Verdauungsprobleme. Schmalz ist für Vögel schwer verdaulich, im Gegensatz zum Talg.

## **WARTUNG**

Das Vogelfutterhaus soll regelmäßig gereinigt werden. Geschälte Samen, Schalen, Kot- und Futterreste sind regelmäßig zu entfernen. Falls offenbar kranke Vögel zu beobachten sind (Schwäche, ungewöhnliche Haut Formationen z. B. im Augen- oder Schnabelbereich, nasse Federn etc.) hören wir auf zu füttern. Das Vogelfutterhaus ist sorgfältig zu reinigen und auszutrocknen.

Nur so wird die Verbreitung von Krankheitserregern  
vermeiden.

## **WER WILL WAS?**

Buntspecht – bevorzugen Talg und Fettmischung-  
Fink, Grünfink, Ammer, Kernbeißer , Sperling, Amsel  
- Unkrautsamen und Getreide, Ölsaaten Meise  
(Kohlmeise, Blaumeise, Sumpfmeise, Tannenmeise,  
Haubenmeise), Kleiber, Gartenbaumläufer-  
Ölsaaten, Talg und Fettmischung Amseln und  
Wacholderdrosseln – Früchte von verschiedenen  
Beeren, Äpfel Rotkehlchen – Semmelbrösel , kleine  
Samen, Fettmischung, bzw. Mehlwürme.

## **WANN FÜTTERN**

Mit einer Zufütterung beginnen wir im Spätherbst ,  
im Idealfall Anfang November. In der Natur ist es  
noch relativ genügend Nahrung, die Vögel leiden  
nicht unter Futtermangel und sie kommen in ihrem  
Vogelfutterhaus nur dadurch, um die Ernährung  
bunter zu haben. Wenn ein starker Frost und Schnee  
kommt, wissen die bereits über das Vogelfutterhaus  
und fliegen sicher. Futter soll regelmäßig

nachgefüllt werden. Beim kalten Wetter oder hoher Schneedecke ist gut, die Menge zu erhöhen. Mit der Fütterung hören wir mit dem Beginn des warmen Wetters auf. Möchten wir trotzdem auch im Frühjahr und im Sommer zufüttern, sollen wir mehr auf Sauberkeit achten. Besonders beim warmen Wetter sollen wir die Krankheitsübertragung verhindern. Bei Anwesenheit von kranken Vögeln soll die Fütterung sofort abgebrochen werden!

Vogelfutterhaus DOMEK wird von der Tschechischen Gesellschaft für Ornithologie empfohlen, [www.birdlife.cz](http://www.birdlife.cz)





## **DIRECTIONS FOR LOCATION AND MAINTENANCE OF THE DOMEK BIRD FEEDER**

Birds and people have been together since long ago, and just as our ancestors did, we admire their ability to fly and every spring we enjoy their singing. Birds are also very welcome in our gardens as they help to control insect pests. Thanks to feeding we can enjoy the close proximity of our feathered friends while helping them survive the tough winter season.

### **BIRD FEEDER LOCATION**

There are three alternatives how to locate the bird feeder – we can hang it, fix it to a railing or perch it onto a freestanding bar. We can hang the bird feeder for example on a tree branch. In this case, however, you need to consider the possibility of a predatory attack by a cat or a marten. If the bird feeder is located on a freestanding bar, the danger of attack will be significantly reduced. The bird feeder should be located at least 1, 5 m above the ground.

We usually locate bird feeders in an open-view, in a quiet part of garden without strong wind and with natural shelters such as trees and shrubs. These should not be closer than 2 meters, so that no predators could be hiding there.



We recommend to fix the feeder to railing with tightening strip about dimension 29 cm x 3,5 mm.



## WHAT TO FEED

The birds are mainly fed fatty cereal seeds, especially sunflower seeds, possibly linseeds, millet seeds, buckwheat seeds, walnut or hazelnut kernels. We can offer oat flakes, unsalted bread, grated carrots or even fresh meat sliced into bits.

You can put apples under the bird feeder for blackbirds. Beef fat or marketed tallow balls can be hung next to the bird feeder.

Lift the chimney lid and fill the middle transparent part with the feeding.

Volume of part for feeding is 0,8 l.



**A USEFUL TIP!!:** If you remember little birds on your walks in the beginning of autumn when picking rosehips, rowan berries, elderberries, whitethorn

berries, buckthorn berries, ivy berries, dogwood berries, thistle seeds or when drying apples or plums, you will be able to prepare a real bird feast for all the birds from all around in winter time.

## **WHAT NOT TO FEED**

The feeding must be first-rate and not rotten. We never feed the birds leftovers, pastry, pasta, smoked products, salted and spiced food. Freshly baked bread is absolutely inappropriate for birds, as it gives them digestion problems. Lard is not suitable as well, because unlike the beef fat birds have difficulty digesting it.

## **MAINTENANCE**

The bird feeder needs to be cleaned regularly. We remove stoned seeds and seed coats, excrements and unconsumed food. If you notice birds that are obviously ill (malaise, dermal malformations around eyes and bill, wet feathers, etc.), stop the feeding for a while, sanitize the bird feeder and leave it to dry thoroughly to prevent etiological agents of the disease from spreading.

## **FOOD PREFERENCES**

Woodpeckers – enjoy consuming beef fat or fat mixture best

Finches, greenfinches, yellowhammers, hawfinches, sparrows and blackbirds – cereal seeds, weed seeds and oilseeds.

Tits (great, marsh, blue, coal, crested), nuthatch, treecreeper – oilseeds, beef fat, fat mixture

Blackbirds and fieldfares – various berries, apples

Robin – bread crumbs, small seeds, fat mixture or, eventually, mealworms

## **WHEN TO FEED**

Feeding should start in late autumn, ideally early in November. There is still enough of nurture in the nature at that time, the birds do not suffer from undernourishment and they will come to your bird feeder just to make their food more varied. Once there is a heavy frost and snow the birds know

exactly where the feeder is and how to get there. Feeding must be replenished regularly. It is convenient to increase the feeding quantities during freezing temperatures or snow. It is time to end the feeding when warm weather returns. If we still want to carry on feeding even during spring and summer, we have to make sure the bird feeder is clean to prevent the easy spread of infectious diseases in warm weather. If you notice any ill bird, stop the feeding instantly!

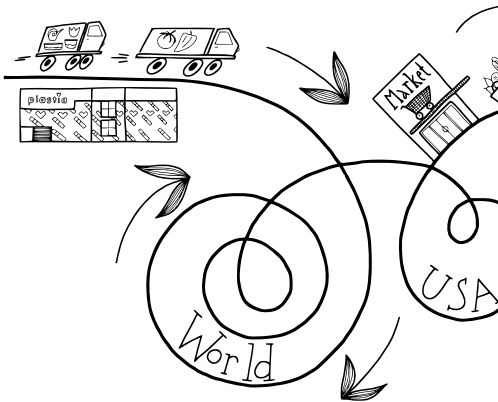
The DOMEK bird feeder is recommended by the Czech Society for Ornithology, [www.birdlife.cz](http://www.birdlife.cz)





# urbalive

by plastia



PLASTIA s.r.o., Na Pankráci 1062/58  
140 00 Praha 4, Česká republika  
tel.: +420 566 667 001, fax.: +420 566 667 005  
[www.plastia.eu](http://www.plastia.eu)